Naciones Unidas S/2003/137

Consejo de Seguridad

Distr. general
4 de febrero de 2003
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 31 de enero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 31 de enero de 2003.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Mohammed A. **Aldouri**
Representante Permanente

03-23881 (S) 180203 180203

Anexo de las cartas idénticas de fecha 31 de enero de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el viernes 31 de enero de 2003

I. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo, compuesto por 10 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.50 horas y se dirigió a la Empresa de preparados agrícolas, perteneciente al Ministerio de Agricultura, que está situada en la zona de Al-Waziriya, en Bagdad. El equipo hizo un recorrido por el perímetro del Emplazamiento. A continuación, inspeccionó las dependencias del archivo y de los libros de contabilidad del almacén y preguntó por el volumen de existencias, las cantidades vendidas y los ingresos por la venta de pesticidas agrícolas. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó 1 hora y 45 minutos, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

El equipo, compuesto por cuatro inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas y se dirigió a la Empresa Siete de Abril, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, que está situada en la zona de Al-Nahrawan, 40 kilómetros al este de Bagdad. El equipo inspeccionó los edificios donde se encuentran la maquinaria y los equipos y pidió los planos del sistema eléctrico del misil Al-Fatah. A continuación, dijo que quería inspeccionar algunos almacenes pertenecientes a la Empresa, situados fuera del recinto principal de ésta, pero, dado que no se pudo acceder a las llaves de estos almacenes por ser viernes, que es el día de fiesta oficial y religiosa del Iraq, la inspección fue pospuesta. El equipo concluyó sus tareas, que duraron 3 horas y 10 minutos, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

El equipo, compuesto por seis inspectores, despegó a las 10.50 horas de la base de Al-Rashid a bordo de dos helicópteros. Los helicópteros se dirigieron a la zona de Jan Bani Saad, situada 30 kilómetros al este de Bagdad, sobrevolando el aeropuerto agrícola, perteneciente al Servicio Nacional de Protección Agrícola, que depende del Ministerio de Agricultura. Antes de llegar a Baaquba, los dos helicópteros siguieron rutas diferentes.

Un helicóptero se dirigió a la zona de Al-Tuwaiza (emplazamiento del Organismo de Energía Atómica Iraquí (OEAI)) y, durante 20 minutos, el equipo que iba a bordo realizó fotografías y filmaciones desde el aire. A continuación, el helicóptero voló hacia el emplazamiento de Al-Salman (el clausurado Centro de Investigaciones

Técnicas) del que se hizo un reconocimiento aéreo y se tomaron fotografías por espacio de 20 minutos. Luego se dirigió a la estación de transmisiones, ubicada en una zona cercana al distrito de Salman Pak, de la que se hizo un reconocimiento aéreo durante 10 minutos. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó 1 hora y 40 minutos, y regresó a la base de Al-Rashid en helicóptero.

El otro helicóptero se dirigió a los emplazamientos de Al-Falluya II y Al-Falluya III, pertenecientes a la Empresa Pública Tariq, dependiente del Organismo de Industrias Militares. El helicóptero sobrevoló la zona durante 15 minutos y el equipo tomó fotografías del río Tigris y del lago Al-Tharthar. Concluidas las tareas, que se prolongaron durante 1 hora y 55 minutos, el helicóptero regresó a la base de Al-Rashid.

IV. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas biológicas, armas químicas y misiles)

El equipo, compuesto por 11 inspectores, salió del Hotel Canal de Bagdad a las 9.00 horas y se dirigió a la Empresa Pública Al-Yarmuk, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, que está situada en la zona de Abu Garib, al oeste de Bagdad. El equipo se entrevistó con uno de los responsables del emplazamiento a quien preguntó por el nombre actual de la Empresa, su adscripción, sus actividades desde 1998, los tipos de munición que fabrica y el nombre de su director general; también preguntó si había algún tipo de actividad ese día, jornada de fiesta oficial, y si la Empresa disponía de computadoras. A continuación, el equipo inspeccionó las instalaciones de la Empresa, los almacenes de los equipos, el almacén de productos químicos, el almacén de pólvora, los almacenes de productos de consumo y el campo de tiro. El grupo concluyó sus tareas, en las que empleó 3 horas y 20 minutos, tras lo cual regresó al Hotel Canal.